

31999R1609

L 190/14

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

23.7.1999

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1609/1999

ze dne 22. července 1999,

kterým se stanoví podrobná pravidla pro provádění nařízení Rady (ES) č. 856/1999 o zvláštním rámci pomoci tradičním dodavatelům banánů AKT

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 856/1999 ze dne 22. dubna 1999 o zvláštním rámci pomoci tradičním dodavatelům banánů AKT ⁽¹⁾, a zejména na článek 8 tohoto nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení (ES) č. 856/1999 vytváří pro období maximálně deseti let zvláštní rámec pro technickou a finanční pomoc tradičním dodavatelům banánů AKT, aby se mohli přizpůsobit novým tržním podmínkám v důsledku provedených změn společné organizace trhu s banány.
- (2) Podle nařízení (ES) č. 856/1999 bude finanční a technická pomoc poskytována jako příspěvek na provádění programů, které slouží ke zlepšení konkurenceschopnosti v sektoru banánů respektive k diverzifikaci v případech, v nichž není možné trvale udržitelné zlepšení konkurenceschopnosti sektoru banánů.
- (3) Programy, pro které je požadováno financování, musí být v souladu se všeobecnými rozvojovými cíli příslušného tradičního dodavatele AKT.
- (4) Aby byla zajištěna tato shoda a tyto programy sloužily specifickým cílům stanoveným v nařízení (ES) č. 856/1999, musí být založeny na souvislé dlouhodobé strategii.
- (5) Tuto strategii, kterou musí vypracovat tradiční dodavatelé AKT po konzultacích se zúčastněnými aktéry sektoru, musí schválit Komise.
- (6) K zajištění integrovaného postupu by měly být předloženy programy formou ročních akčních plánů, které jsou založeny na schválené strategii.
- (7) Podle čl. 7 odst. 1 nařízení (ES) č. 856/1999 se v rámci celkové částky pro daný rok stanoví, jaká maximální částka bude dána k dispozici jednotlivým tradičním dodavatelům AKT na financování programů na zvyšování konkurenceschopnosti sektoru banánů, přičemž bude brán zřetel na stupeň konkurenceschopnosti a na význam pěstování banánů pro hospodářství příslušné země. Pokud se budou provádět pouze diverzifikační

programy, bude podle článku 7 dána k dispozici částka, která je srovnatelná s částkou danou k dispozici jiným tradičním dodavatelům.

- (8) Je nutno stanovit podrobná pravidla pro metodu výpočtu prostředků, které je nutno přidělit jednotlivým zemím.
- (9) Stupeň konkurenceschopnosti je nutno pro každého jednotlivého tradičního dodavatele AKT určit na základě cenových rozdílů stanovených při dovozu do Společenství s přihlédnutím k množství dovezeným do Společenství. Aby se zabránilo ovlivnění krátkodobým kolísáním cen, je nutno vypočítat cenový rozdíl, na který je nutno brát zřetel, na základě dostatečně dlouhého referenčního období bezprostředně předcházejícího roku použití. Aby bylo zaručeno srovnatelné zacházení se všemi tradičními dodavateli AKT nezávisle na specifickém cíli, který sledují, je nutno v případech, v nichž byly vývozy zastaveny na základě diverzifikace, použít zjištěný průměrný cenový rozdíl AKT. S ohledem na hospodářský cíl nařízení (ES) č. 856/1999 poskytnout tradičním dodavatelům AKT možnost zachovat si na trhu Společenství pozici, která odpovídá jejich pozici na trhu před vstupem nařízení Rady (ES) č. 1637/98 ⁽²⁾ v platnost, je nutno při výpočtu stupně konkurenceschopnosti brát zřetel na množství dosahovaná ve třech letech před vstupem tohoto nařízení v platnost.
- (10) Význam pěstování banánů pro hospodářství tradičních dodavatelů AKT se nejvýrazněji projeví v podílu sektoru banánů na hrubém domácím produktu země. Nej přesnějšími statistikami v tomto ohledu jsou statistiky Mezinárodního měnového fondu a pokud nejsou k dispozici statistiky UNCTAD, takže je nutno použít tyto statistiky. S ohledem na vývozní množství je nutno použít podle hospodářského cíle nařízení (ES) č. 856/1999 statistiky za poslední tři roky před vstupem nařízení (ES) č. 1637/98 v platnost, pro něž jsou statistiky k dispozici.
- (11) V rámci skupiny tradičních dodavatelů AKT existují značné rozdíly u základních hospodářských faktorů pro obchod s banány, dosáhne se nejspravedlivějšího výsledku tehdy, když bude oběma kritériím pro výpočet prostředků, jež mají být přiděleny každé zemi, přikládána stejná váha.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 108, 27.4.1999, s. 2.⁽²⁾ Úř. věst. L 210, 28.7.1998, s. 28.

- (12) Aby byla zaručena proveditelnost programů, jenž mají být financovány, by však měla být stanovena minimální částka pro prostředky, které mají být přiděleny.
- (13) Je nutno brát zvláštní zřetel na požadavek specifických řešení pro Somálsko.
- (14) Podle čl. 7 odst. 2 nařízení (ES) č. 856/1999 bude od roku 2004 a pak pro každý další rok použito pro rozsah pomoci poskytované jednotlivým tradičním dodavatelům AKT redukujícího koeficientu až 15 %. Pokud se budou provádět programy na zlepšení konkurenceschopnosti, sníží se tento redukující koeficient ve stejném rozsahu, v jakém bude zjištěno zlepšení konkurenceschopnosti v porovnání s předcházejícím rokem.
- (15) Aby bylo zaručeno, že možnosti pomoci tradičním dodavatelům AKT, které jsou dány v rámci nařízení (ES) č. 856/1999, budou co nejlépe využity pro přizpůsobení se novým tržním podmínkám, je nutno prostředky nepoužité během rozpočtového roku znovu přidělit.
- (16) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem výboru stanoveného článkem 8 nařízení (ES) č. 1637/98,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Žádosti o technickou a finanční pomoc podle nařízení (ES) č. 856/1999 musí tradiční dodavatelé AKT předložit Komisi začátkem každého kalendářního roku, nejpozději však 60 dnů po notifikaci přidělení prostředků uvedené v článku 2. Bude brán zřetel na zvláštní situaci Somálska.
2. Žádosti musí vycházet ze souvislé dlouhodobé strategie pro sektor banánů, kterou si stanovil příslušný stát AKT po konzultacích s aktéry sektoru a která byla schválena Komisí. Ve strategii je nutno podle čl. 3 odst. 2 nařízení (ES) č. 856/1999 definovat specifický cíl, zhodnotit jeho rentabilitu a objasnit koncepci pro dosažení tohoto cíle. Dále by měla obsahovat informace, které jsou nutné pro posouzení souladu s obecnými cíli rozvoje příslušných tradičních dodavatelů AKT. Zvláštní pozornost je nutno věnovat možnosti provádění projektů na regionální úrovni.
3. Programy navržené k financování musí vycházet ze schválené strategie a musí být předkládány formou ročních akčních plánů.

Článek 2

Maximální částka na financování programů podle čl. 1 odst. 3 se stanovuje každý rok. Aniž je dotčen článek 6, vypočítává se individuálně pro každého jednotlivého tradičního dodavatele AKT na základě stanoveného stupně konkurenceschopnosti a významu pěstování banánů pro hospodářství příslušné země, přičemž je oběma kritériím přikládána stejná váha.

Článek 3

1. Stupeň konkurenceschopnosti se vypočítává na základě referenčních množství a rozdílu mezi referenční cenou pro třetí země a referenční cenou AKT.
2. Referenční množství je průměrné množství banánů, které vyvezl každý jednotlivý dodavatel AKT v posledních třech letech do Společenství před vstupem nařízení (ES) č. 1637/98 v platnost. Odchylně od toho a s přihlédnutím ke zvláštní situaci se stanoví referenční množství pro Somálsko na 60 000 tun. Referenční množství, která je nutno použít, jsou uvedena v příloze I.
3. Referenční cena pro třetí země je nejnižší průměrná cena za tunu banánů, které byly vypěstovány v jednotlivých obvyklých dodavatelských třetích zemích mimo státy AKT a vyvezeny do Společenství v posledních třech letech, pro něž jsou k dispozici statistiky, před rokem použití uvedeným v žádosti o pomoc.
4. Referenční cena AKT je průměrná cena za tunu banánů, které byly vypěstovány ve stejném časovém období příslušným tradičním dodavatelem AKT a vyvezeny do Společenství. V případech, v nichž byl v důsledku diverzifikace vývoz banánů zastaven, se použije průměrná referenční cena AKT.

5. Referenční ceny podle odstavců 3 a 4 je nutno uvést jako ceny cif. Pro výpočet stupně konkurenceschopnosti je nutno použít statistiky o dovozech do Společenství vypracované a zveřejněné Statistickým úřadem Evropských společenství.

Článek 4

Význam pěstování banánů pro hospodářství tradičních dodavatelů AKT je nutno posuzovat na základě přínosu vytváření hodnot sektoru banánů k celkovému hrubému domácímu produktu příslušného tradičního dodavatele AKT v posledních třech letech před vstupem nařízení (ES) č. 1637/98 v platnost, pro něž jsou k dispozici statistiky. Pro stanovení významu pěstování banánů je nutno použít statistiky Mezinárodního měnového fondu respektive - pokud nejsou k dispozici - statistiky UNCTAD. Odchylně od toho a s přihlédnutím ke zvláštní situaci se pro Somálsko stanoví faktor po výpočet na 1,0. Faktor pro výpočet, který vyplývá ze statistik, je uveden v příloze II.

Článek 5

Aniž jsou dotčeny články 2 až 4, bude se od roku 2004 a pak pro každý další rok používat pro zaručenou pomoc automatický redukující koeficient. Redukující koeficient je nutno stanovit pro každého jednotlivého dodavatele AKT tak, aby bylo zajištěno, že pomoc, která je mu zaručena pro aktuální rok, bude snížena o maximálně 15 % v porovnání s prostředky poskytnutými v předcházejícím roce.

Článek 6

Jestliže je výsledkem výpočtů podle článků 2 až 5 částka menší než 0,5 mil eur za rok, poskytne se minimální částka 0,5 mil. eur.

Článek 7

Pokud některý tradiční dodavatel AKT nepodá během lhůty uvedené v čl. 1 odst. 1 žádost o technickou a finanční pomoc nebo pokud předložené programy nejsou v souladu s dlouhodobou strategií definovanou v čl. 1 odst. 2, provede Komise na

základě předložených programů a podle ustanovení nařízení (ES) č. 856/1999 nové rozdělení částek původně daných k dispozici na zbývající dodavatele AKT. Bude brán zřetel na zvláštní situaci Somálska.

Článek 8

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství* a je použitelné ode dne 1. ledna 1999.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 22. července 1999.

Za Komisi
Franz FISCHLER
člen Komise

PŘÍLOHA I

Seznam podle čl. 3 odst. 2

Země	Tun
Belize	49 762
Kamerun	163 016
Kapverdy	20
Pobřeží Slonoviny	169 272
Dominika	36 173
Grenada	2 222
Jamajka	83 432
Madagaskar	0
Somálsko	60 000
Svatá Lucie	92 951
Svatý Vincenc a Grenadiny	40 611
Surinam	28 469

PŘÍLOHA II

Seznam podle článku 4

Země	Faktor pro výpočet
Belize	4,16
Kamerun	1,16
Kapverdy	0,60
Pobřeží Slonoviny	0,95
Dominika	8,02
Grenada	0,31
Jamajka	0,93
Madagaskar	0
Somálsko	1,0
Svatá Lucie	8,17
Svatý Vincenc a Grenadiny	7,27
Surinam	1,99